

*siehe auch weitere ausführlichere Hinweise zur Protokollvorlage (z.B. Grundlagen, Ausfüllbeispiel)*

ZusammenfassendesDeckblatt

**Übergabeprotokoll für den Übergang aus VKL (Grundschule)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name, Vorname der Schülerin / des Schülers:** | |
| **Vorschlag der Klassenkonferenz für die weitere Schullaufbahn:**  ❒ VKL an weiterführender Schule  Angabe falls bereits erkennbar: Mit Tendenz zur späteren Integration in  ❒ WRS/GMS ❒ RS/GMS ❒ Gym/GMS | |
| **Zusammenfassende Begründung für die Empfehlung / Gründe für den Übergang**  *(Dauer Schulbesuch in Deutschland, Angaben zu Leistungsmotivation und -potential, bisherige Entwicklung etc.; weitere Angaben ggf. auf folgenden Seiten)* | |
| **Abgebende Grundschule**  *(Schulname, Schulanschrift, ggf. Schulstempel)* | |
| Name, Vorname der Ansprechperson in VKL: | |
| * gegebenenfalls Kontaktmöglichkeit bei Rückfragen: | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Ort, Datum* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Unterschrift der VKL Lehrkraft* |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Ort, Datum* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Unterschrift der Schulleitung* |
| **Rückmeldung der aufnehmenden Schule**  *(Schulname, Schulanschrift, ggf. Schulstempel)* | |
| Es wird bestätigt, dass die oben genannte Schülerin/der oben genannte Schüler angemeldet worden ist. | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Ort, Datum* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *Unterschrift der Schulleitung* |
| **Anlagen** *(nur, wenn Einwilligung der Schülerin / des Schülers bzw. der Erziehungsberechtigten vorliegt, siehe 3.1*) | |
| **Hinweise zur Anmeldung:**  Sie können Ihr Kind am und am unter Vorlage eines von einer öffentlichen Stelle ausgestellten Identitätsnachweises (z.B. Personalausweis, Kinderreisepass, Geburtsurkunde) an einer weiterführenden Schule anmelden. Bitte legen Sie zur Anmeldung dieses dreiseitige Übergabeprotokoll vor.  Die aufnehmende Schule macht von Seite 1 eine **Kopie für die Eltern** und eine **Kopie, die sie der abgebenden Grundschule zukommen lässt.** | |

1. **Grundlegende Angaben zur Schülerin / zum Schüler**

*Hinweis: Notwendig, sofern diese Angaben nicht durch einen Aufnahmebogen ersetzt werden.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Name, Vorname** |  | | |
| **Geschlecht** | weiblich | männlich | divers |
| **Geburtsdatum** |  | | |
| **Erziehungsberechtigte** | Mutter:  Vater:  Vormund: | | |
| * Name, Vorname |
| * Adresse |  | | |
| * Telefonnummer |  | | |
| * E-Mail |  | | |
| * Hinweise zur Verständigung mit den Erziehungsberechtigten (Deutschkenntnisse, ggf. weitere Ansprechperson zur Sprachvermittlung, wenn Einwilligung zur Weitergabe von Daten vorliegt: siehe 3.2) |  | | |

1. **Einschätzung von Kompetenzen: Deutsche Sprache (GS)**

*angelehnt an den Orientierungsrahmen VKL BW (Deutsch im Kontext von Mehrsprachigkeit - Curriculum) sowie den Europäischen Referenzrahmen (GeR)*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Die Schülerin / der Schüler …………………………………………………………** (Name) | | | | | | |
|  | **Basisniveau** | | | | **Aufbauniveau** | |
| **GeR** | **A1** | | **A2** | | **B1 (+ B2)** | |
| **Hör-/Hörseh-verstehen** | ...kann *einfache* Anweisungen und *alltägliche* Äußerungen anhand von *vertrauten* Wörtern und Sätzen verstehen, wenn *sehr deutlich* *und langsam* in Standardsprachegesprochen wird. Gegebenenfalls sind *Wiederholungen, Pausen und visuelle Unterstützung* notwendig. |  | …kann *oft verwendete* Anweisungen sowie *einfache* Gespräche und *kurze* Hör-/Hörsehtexte zu *vertrauten* Inhalten verstehen, wenn *deutlich und langsam* in Standardsprache gesprochen wird. *Explizite* Informationen können global und im Detail *mit Unterstützung* widergegeben werden. |  | …kann *häufige* Arbeitsanweisungen sowie Gespräche und Hör- / Hörsehtexte zu *vertrauten* Inhalten auch mit *unbekannten, aber aus dem Kontext erschließbaren Wörtern* verstehen, solange *deutlich und im normalen Sprechtempo* gesprochen wird. Explizite Informationen können global und im Detail zunehmend selbstständig widergegeben werden. |  |
| *Bemerkungen / Sprachförderschwerpunkte (z. B. mündliche Anweisungen umsetzen)* | | | | | |
| **Leseverstehen**  (inkl. Grafiken) | …kann *bekannte kurze* Aufgabenstellungen verstehen.  …kann *mit Anleitung* aus *sehr kurzen, einfachen* Texten zu vertrauten *Alltags*themen mit *bekanntem* Wortschatz *wesentliche* Informationen entnehmen. Gegebenenfalls sind *mehrfaches Lesen oder visuelle Unterstützung* notwendig. |  | …kann *bekannte ausführlichere* Aufgabenstellungen verstehen.  …kann *mit Anleitung* aus *kurzen, einfachen* Texten zu vertrauten Themen mit *überwiegend bekanntem und altersgemäßem* Wortschatz *wichtige* Informationen entnehmen. |  | …kann *zunehmend selbstständig komplexe* Aufgabenstellungen verstehen.  … kann *weitgehend selbstständig* aus *adaptierten sowie altersgemäßen authentischen* Texten zu *vertrauten (Sach-) themen* *gezielt* Informationen entnehmen. |  |
| *Bemerkungen / Sprachförderschwerpunkte beim Leseverstehen (z. B. Leseverstehen von Sachtexten)* | | | | | |
|  | **Basisniveau** | | | | **Aufbauniveau** | |
| **GeR** | **A1** | | **A2** | | **B1 (+B2)** | |
| **Sprechen** | … kann *kurze* Bitten und Entschuldigungen sowie *einfache* *unterrichtsbezogene* Mitteilungen äußern.  ... kann sich zu *vertrauten Themen* in *routinemäßigen Alltagssituationen* äußern und *einfache Fragen* ggf. mit Unterstützung beantworten und stellen. Dabei *bricht* sie / er beim Sprechen noch *häufig ab und sucht nach Wörtern*.  …verwendet hauptsächlich *kurze Sätze oder Einzelwörter, formelhafte* Redewendungen, sowie *einen elementaren Alltagswortschatz.* |  | …kann *eigene Anliegen und unterrichtsbezogene* Mitteilungen äußern.  …kann sich zu *vertrauten Themen* und *erarbeiteten Unterrichtsinhalten* äußern und *einfache Gespräche* über einen *kurzen Zeitraum* und mit *gelegentlicher* Unterstützung aufrechterhalten. Dabei *stockt* er / sie *gelegentlic*h, muss *neu ansetzen oder umformulieren*.  … verwendet hauptsächlich  *einfache zusammenhängende* Sätze, *bekannte* Redemittel sowie einen *Alltagswortschatz* mit *ersten bildungs- und fachsprachlichen Ausdrücken* aus behandelten Themengebieten. |  | …kann sich im Schulalltag *überwiegend sicher* verständigen.  … kann sich zu *vertrauten Themen* *ohne besondere Vorbereitung* und bei *unbekannten Themen / Texten mit Vorbereitung* *überwiegend sicher* äußern *und eine eigene Meinung formulieren*. Er/sie kann Gespräche *trotz gelegentlicher Formulierungsprobleme in Gang halten*. Dabei spricht er/sie *weitgehend flüssig und zusammenhängend*.  …verwendet auch *komplexere* Satzstrukturen sowie einen *Aufbauwortschatz mit bildungs- und fachsprachlichen Wendungen* aus behandelten Themengebieten. |  |
| *Bemerkungen / Sprachförderschwerpunkte (z. B. Verwendung von bereitgestellten Redemitteln)* | | | | | |
| **Schreiben** | …kann sehr *kurze, einfache* Mitteilungen/Texte *über sich* und *Dinge von persönlichem Interesse*, häufig mithilfe von *Textvorlagen*, schreiben. |  | …kann *einfache verständliche* Texte zu *vertrauten alltäglichen Themen* schreiben. |  | …kann *einfache zusammenhängende* Texte zu *vertrauten* Themen schreiben. |  |
| *Bemerkungen / Sprachförderschwerpunkte (z. B. bei bestimmten Textsorten)* | | | | | |

**Ergänzende Bausteine zum Basisprotokoll**

**Wichtiger Hinweis: Für die Erhebung und Vermittlung der folgenden Angaben muss die schriftliche Einwilligung der Schülerin / des Schülers bzw. der Erziehungsberechtigten sowie ggf. weiterer Ansprechpersonen (z. B. Sozialarbeiter etc.) vorliegen (siehe Formulare 3.1. und 3.2).**

**1.1 Weitere Allgemeine Angaben zur Schülerin / zum Schüler**

|  |  |
| --- | --- |
| **Geburtsort, Geburtsland** |  |
| **Zeitpunkt der Ankunft in Deutschland** |  |
| **Erstsprache(n) bzw. hauptsächlich gesprochene Sprache(n) im Alltag** |  |
| **Weitere Hinweise**, z. B. zu Familiensituation und ggf. Familienstand (*Angaben zu Gesundheit, Aufenthaltsstatus und/oder Religion nur mit ausdrücklicher schriftlicher Einwilligung, s. 3.1!)* | |

**1.2 Angaben zur Vorbildung**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kindergartenbesuch** | ja | nein |
|  | *Ort:*  *Dauer:* | |
| **Schulbesuch** *(Jahre, ggf. Angabe von Schulart, Land)* | im Herkunftsland: | in anderen Ländern: |
| **Weitere vor der Ankunft in Deutschland erlernte Sprachen** *(ggf. Angabe der Lernjahre bzw. Sprachlevel in Klammern)* | Englisch | Französisch |
| **Bei Ankunft: alphabetisiert in lateinischer Schrift** | ja  teilweise | nein |
| **Zeugnisse des vorherigen Schulbesuchs vorhanden** (*siehe Anhang)* | ja | nein |

**1.3 Angaben zum Schulbesuch an der derzeitigen Schule**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Besuch der derzeitigen Schule seit …** |  | |
| **Integration in der Regelklasse** | teilintegriert seit…. | vollintegriert seit… |
| noch nicht integriert (nur in VKL, Sonderregelung) | |
| Klasse/Klassenstufe: | |
|  | *Erläuterungen (z. B. zu Sonderregelung, Angabe von Fächern / Projekten):* | |
| **Tests** (z. B. ELFE 1-6), **Screenings** (z. B. C-Test), **Profilanalysen** (z. B. Profilanalyse nach Grießhaber, 2P-Analyse) | durchgeführt  nicht durchgeführt | |
| * Übermittlung der Ergebnisse | Ergebnisse im Anhang | |

**1.4 Außerunterrichtliche Informationen**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Teilnahme an schulischen Angeboten** *(z. B. AGs, Hausaufgabenbetreuung…)* | ja | nein |  |
| Erläuterung: | | |
| **Teilnahme an außerschulischen Angeboten** *(z. B. Vereine)* | ja | nein |  |
| Erläuterung: |  |  |
| **Zusätzliche Unterstützung**  (*z. B. Hausaufgabenbetreuung, Nachhilfe oder Begleitung durch Schülermentorin und -mentor, (Bildungspatin und -paten, Ehrenamtliche …)*  Hinweis: Weitergabe von Namen und Kontaktdaten dritter Personen nur mit deren Einwilligung (s. 3.2). | ja | nein | unbekannt |
| Erläuterung: | | |
| **Kontakte zu mitbetreuenden Personen / Institutionen**  *(z. B. Sozialarbeiterinnen und –arbeiter Kooperation mit Kindergarten)* Hinweis: Weitergabe von Namen und Kontaktdaten dritter Personen nur mit deren Einwilligung (s. 3.2) | Erläuterung / ggf. Kontaktdaten: | | |

**2.1 Einschätzung von Kompetenzen in weiteren Fächern**

*Hinweis: Angabe hier sofern nicht in anderer Form über Anhänge (VKL Bescheinigung oder Zeugnisse)*

*abgedeckt.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Fach** | **Behandelte Inhalte in VKL /Regelklasse** *(ggf. im Anhang durch VKL-Bescheinigung oder Zeugnis abgedeckt)* | **Einschätzung des Lernstandes** (*ggf. Einschätzung der Jahrgangsstufe nach Bildungsplan der GS)* | **Förderbedarf**  *(Inhalte, Kompetenzen ...)* |
| Mathematik  Weitere Inhalte & Einschätzungen | **Grundlagen:**  *Sie/er kann Zahlen benennen & vergleichen von*  1- …  *Sie/er beherrscht folgende Grundrechenarten:*  Addition *(Zahlenraum: )*  Subtraktion *(Zahlenraum: )*  Multiplikation (*Zahlenraum: )*  Division *(Zahlenraum: )*  *Sie/er beherrscht folgende schriftliche Rechenverfahren:*  Addition  Subtraktion  Multiplikation  Division | |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**2.2 Einschätzung Überfachlicher Kompetenzen**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Die Schülerin / der Schüler…** | **Trifft gar nicht zu** | **Trifft eher nicht zu** | **Trifft eher zu** | **Trifft meistens zu** | **Nicht einschätzbar** |
| **Personale Kompetenzen** | | | | | |
| …**beteiligt sich** *aktiv und interessiert* am Unterricht. |  |  |  |  |  |
| …überwindet Ängste und **zeigt Vertrauen** in die eigenen Fähigkeiten. |  |  |  |  |  |
| …geht *sinnvoll* mit **Unterrichtsmaterialien** um *(Schere, Stift…)*. |  |  |  |  |  |
| ... bearbeitet **Hausaufgaben** *zuverlässig.* |  |  |  |  |  |
| …kann *selbstständig* **Ordnung** halten *(Ranzen, Hefte…).* |  |  |  |  |  |
| **Kognitive Basiskompetenzen** | | | | | |
| …kann sich über *einen längeren Zeitraum* **konzentrieren.** |  |  |  |  |  |
| …kann sich neu erlerntes Wissen *gut* **merken und anwenden.** |  |  |  |  |  |
| **Sozialkompetenz** | | | | | |
| …hält sich an **Klassen- und Schulregeln** *(Pünktlichkeit, Respekt…).* |  |  |  |  |  |
| …zeigt **Offenheit** und **Kontaktfreude.** |  |  |  |  |  |
| …kann *gut* mit anderen Schülerinnen & Schülern**zusammenarbeiten.** |  |  |  |  |  |
| …kann *angemessen* mit **Kritik und Konflikten**umgehen. |  |  |  |  |  |
| **Basiskompetenzen** | | | | | |
| …spricht mit einer *klar verständlichen* **Aussprache.** |  |  |  |  |  |
| …kann **Druckschrift** *flüssig* lesen. |  |  |  |  |  |
| …kann die eingeführte **Schreibschrift** „\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_“*flüssig* lesen. |  |  |  |  |  |
| …verfügt über ein *leserliches* **Schriftbild**. |  |  |  |  |  |
| …kann mit dem **Füller** umgehen. |  |  |  |  |  |
| …kann *grundlegende* **Rechtschreibregeln** anwenden. |  |  |  |  |  |
| …sucht sich bei **Verständnisschwierigkeiten** Hilfe. |  |  |  |  |  |
| …verfügt über *Grundkenntnisse* am **Computer** (Maus bedienen etc.). |  |  |  |  |  |
| **Besondere Fähigkeiten / Begabungen / Interessen** (z. B. im Sport- Kunst- oder Musikbereich, Verantwortungsübernahme als Klassensprecher etc.) | | | | | |
| **Erläuterungen / weitere Bemerkungen** (z. B. besondere Fortschritte oder Auffälligkeiten bei einzelnen Kompetenzen, spezifische Schwierigkeiten in der Integration etc.)  **Hinweise zu Unterstützungsbedarf und ggf. Unterstützungsmöglichkeiten** (im Unterricht, ggf. auch außerhalb von Unterricht) | | | | | |

**3. Einwilligungserklärungen** (ausdrucken, da Unterschrift erforderlich)

**3.1 Einwilligungserklärung der Erziehungsberechtigten der Schülerin / des Schülers**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name, Vorname der Schülerin / des Schülers

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Abgebende Schule

Ich / Wir willige(n) in die Verarbeitung der obigen Angaben

zu weiteren allgemeinen Angaben über mein Kind

*und auch ...*

zur Gesundheit (1.1) zum Aufenthaltsstatus (1.1) zur Religion (1.1)

zur Vorbildung meines Kindes (1.2)

zum Schulbesuch meines Kindes an der derzeitigen Schule (1.3)

zu außerunterrichtlichen Informationen über mein Kind (1.4)

zur Einschätzung von Kompetenzen meines Kindes in weiteren Fächern (2.1)

zur Einschätzung von überfachlichen Kompetenzen meines Kindes (2.2)

sowie folgenden

Anlagen: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
für den Übergang von \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ein.

Ich willige außerdem ein, dass die im Deckblatt erwähnte VKL Lehrkraft sich mit den Lehrkräften der Regelklasse bzw. der neuen Schule über die Angaben im Protokoll austauschen kann, um Rückfragen zu beantworten.

Zur Datenverarbeitung gehört die Erhebung und Übermittlung der Daten von der abgebenden Schule. Die aufnehmende Schule ist bis zum Ende meiner dortigen Schulzeit zur weiteren Verarbeitung dieser Daten berechtigt, insbesondere zur Speicherung und Verwendung für die Planung der weiteren Förderung.

Ich weiß, dass diese Einwilligung freiwillig ist und jederzeit von mir widerrufen werden kann. Auch kann sich der Widerruf nur auf einen Teil der obigen Angaben beziehen. Mir ist auch bekannt, dass die bis zum Zeitpunkt des Widerrufs bereits erfolgte Verarbeitung dieser Daten weiterhin zulässig bleibt.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort, Datum

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigen

**3.2 Einwilligungserklärung für weitere Ansprech- und Kontaktpersonen**

(ggf. notwendig für Abschnitte 1 und 1.4)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Name, Vorname der Ansprech- oder Kontaktperson

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Funktion

Hiermit willige ich ein, dass meine Kontaktdaten

Name

E-Mail-Adresse

Telefonnummer

Postanschrift

von der Schule: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

an die Schule: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

weitergegeben werden dürfen und ich dort als Ansprechperson für \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

im Kontext des Übergangs von Schülerin / Schüler \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

benannt und kontaktiert werden kann.

Ich weiß, dass diese Einwilligung freiwillig ist und jederzeit von mir widerrufen werden kann. Auch kann sich der Widerruf nur auf einen Teil der obigen Angaben beziehen. Mir ist auch bekannt, dass die bis zum Zeitpunkt des Widerrufs bereits erfolgte Verarbeitung meiner Daten weiterhin zulässig bleibt.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort, Datum Unterschrift der Kontaktperson